

↗ DOMETIC REFRIGERATION COOLMATIC



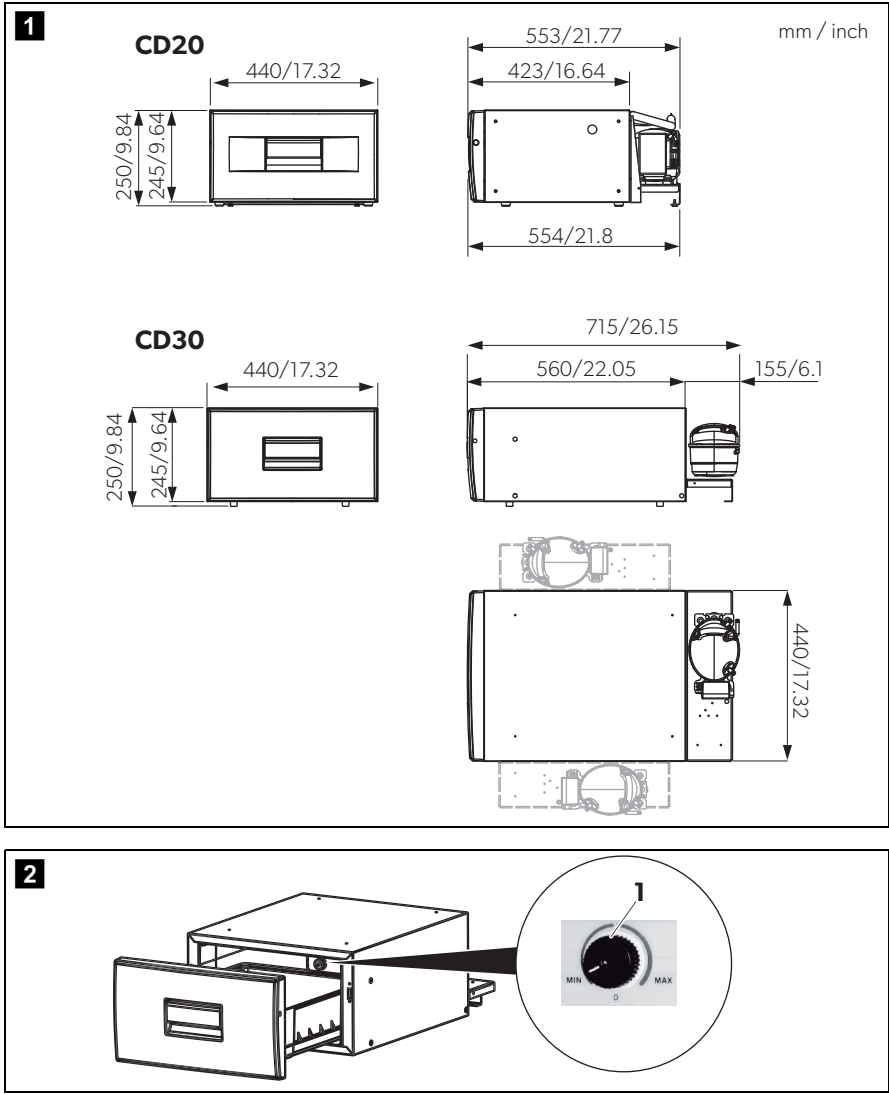
CD 20, CD 30

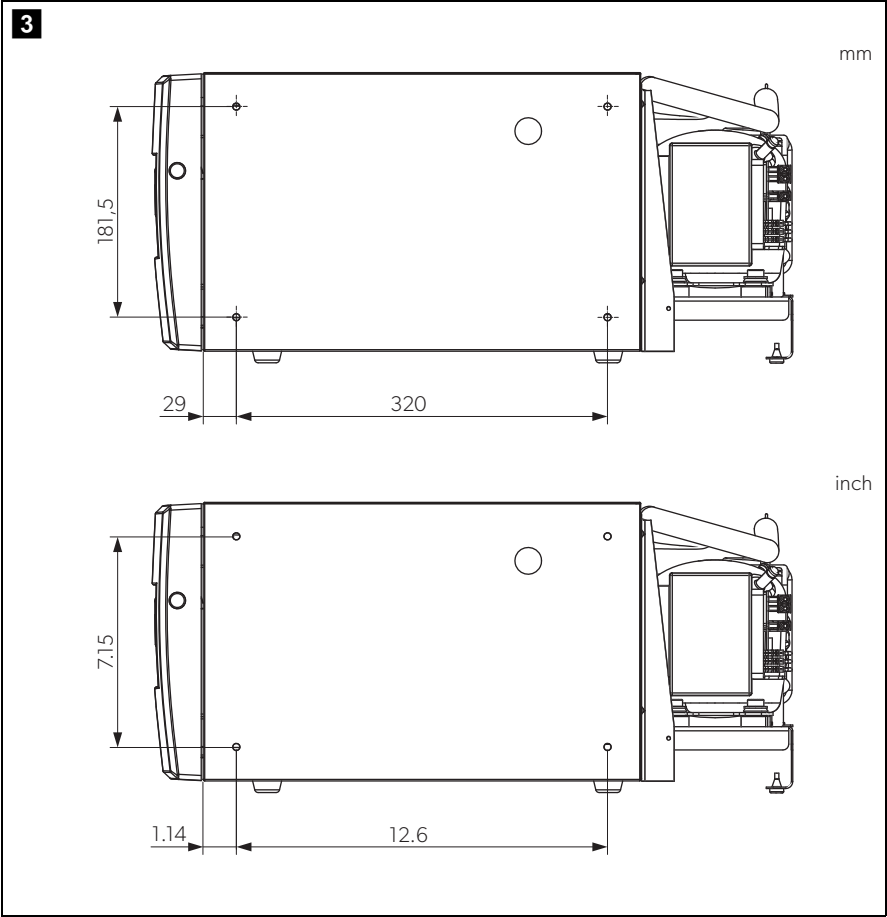
EN **Drawer Fridge**
Installation and Operating Manual 6

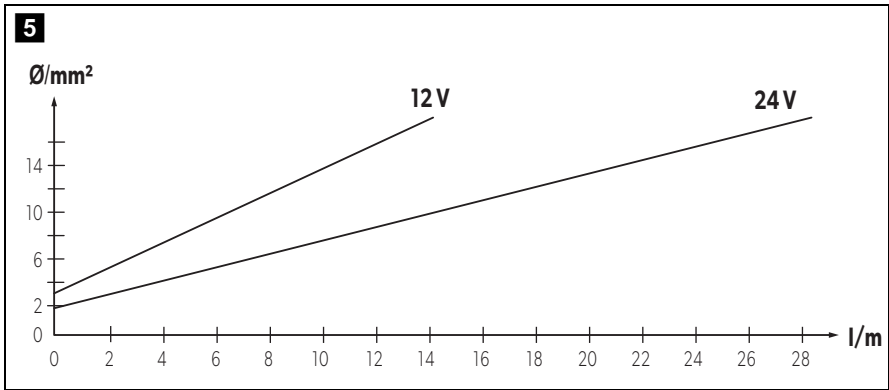
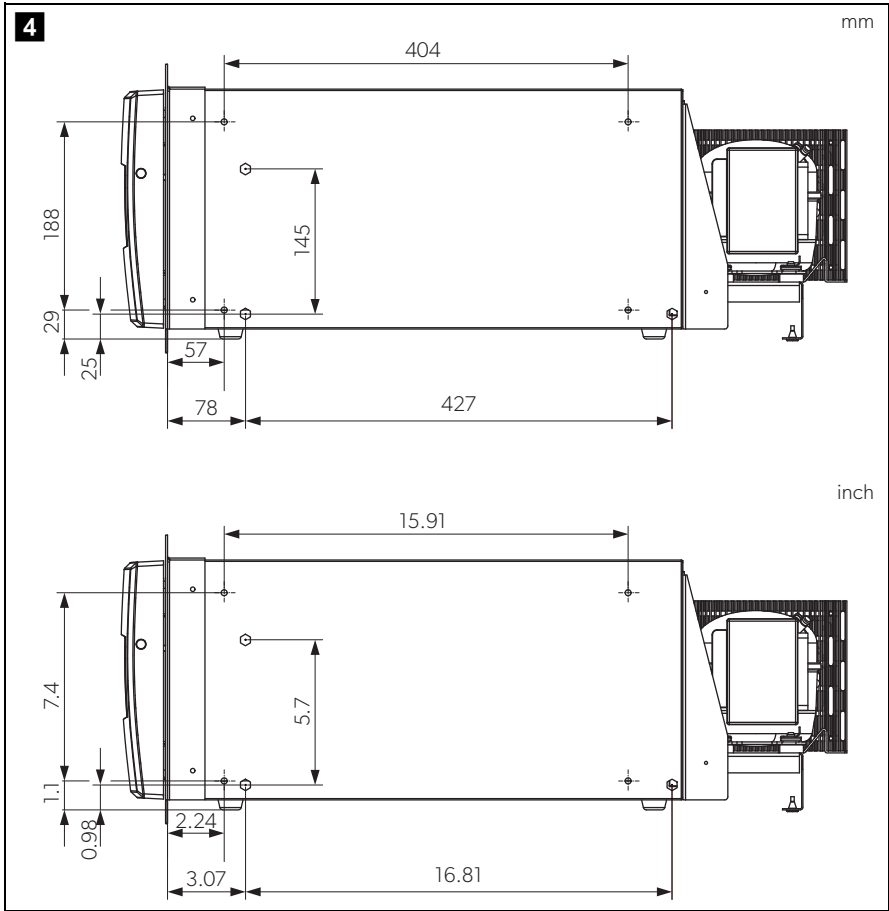
FR **Glacière à tiroir**
Instructions de montage
et de service 22

ES **Cajón nevera**
Instrucciones de montaje y de uso 40

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.







Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

1	Explanation of symbols	6
2	Safety instructions	7
3	Explanation of symbols on the device	11
4	Scope of delivery	11
5	Intended use	12
6	Technical description	13
7	Installation	13
8	Operation	14
9	Cleaning and maintenance	16
10	Warranty	17
11	Disposal	18
12	Troubleshooting	18
13	Technical data	21

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Installation and removal of the refrigerator may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the refrigerator if it is visibly damaged.
- This refrigerator may only be repaired by qualified personnel.
Improper repairs can result in considerable danger or damage to the refrigerator.
- If this refrigerator's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- When positioning the refrigerator, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

Fire hazard

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room.
In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Keep naked flames and potential ignition sources away from the refrigerator.
 - Ventilate the room well.
 - Switch off the refrigerator.

For refrigerators with flammable refrigerant:

- The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
- Do not use or store the refrigerator in confined spaces with none or minimal air flow.

Explosion hazard

- Do not spray aerosols in the vicinity of this refrigerator while it is in operation.
- Do not store any explosive substances, such as aerosol cans with propellants, in the refrigerator.

Health hazard

- This refrigerator is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the refrigerator by a person responsible for their safety.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the refrigerator.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.

Risk of child entrapment

- Ensure that the shelves are mounted and secured so that children cannot lock themselves in the refrigerator.
- Before disposing of your old refrigerator:
 - Dismantle the drawers.
 - Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.
 - Take off the doors.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Health hazard

- To avoid a hazard due to instability of the refrigerator, it must be fixed in accordance with the installation instructions.

- Keep ventilation openings, on the refrigerator and in its enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.
- Do not use electrical devices inside the refrigerator unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

Risk of injury

- Do not use or store flammable materials in or near this refrigerator.
- Do not place articles on or against this refrigerator.
- Do not modify this refrigerator.



NOTICE! Damage hazard

- If present, keep the condensate drain clean at all times.
- If the refrigerator has ventilation grilles, do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grille when cleaning the vehicle.
- The refrigerator may not be exposed to rain.
- For HGV operation:
Empty the coolbox and switch the device off (see chapter “Switching off the coolbox” on page 15), before the driver's cabin is tipped up.

2.2 Safety when operating



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Health hazard

- Ensure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with and cannot drip onto other food.

- If the refrigerator is left empty for long periods:
 - Switch off the refrigerator.
 - Defrost the refrigerator.
 - Clean and dry the refrigerator.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the refrigerator. If available, put the refrigerator door and the freezer door into the winter position.

Risk of injury

- Do not put your fingers into the hinge.
- Close and latch the refrigerator door before beginning a journey.
- The cooling system at the back of the refrigerator becomes very hot during operation. If the refrigerator is equipped with ventilation grilles, protect yourself from contact with hot parts when removing the ventilation grilles.
- The device door or the freezer door can completely detach from the device if used incorrectly. Push the doors closed until you hear a clear click at the top and bottom.



NOTICE! Damage hazard

- Do not lean on the open refrigerator door.
- Store heavy objects such as bottles or cans only in the refrigerator door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.
- If the refrigerator has a double-sided door and the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and the bottom until it locks in place.

- **Danger of overheating!**

Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Ensure that the refrigerator is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

- Do not fill the interior with ice or fluid.
- Protect the refrigerator and the cable against heat and moisture.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.



NOTE

- If the battery management system of your vehicle shuts down the refrigerator to protect the battery, contact your vehicle manufacturer.
- For ambient temperatures of +59 °F to + 77 °F (+15 °C to +25 °C) select the average temperature setting.

- If the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and the bottom until it locks in place.
- **To avoid food waste, note the following:**
 - Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the refrigerator or the freezer as often and for as long as necessary. Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the refrigerator.
 - Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
 - Ensure to put only items in the refrigerator which may be chilled at the selected temperature.
 - Store the different foodstuff types as shown in the figures.
 - If the temperature can be adjusted: Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
 - Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

3 Explanation of symbols on the device



A2L

WARNING! Risk of fire

Flammable material.

4 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Drawer coolbox
4	Mounting bracket
1	Operating instructions

5 Intended use

The drawer coolers CD 20 and CD 30 are suitable for use in heavy goods vehicles (HGVs), boats or recreational vehicles and has been designed for a maximum permanent inclination of 30°.

An optimum cooling capacity is guaranteed at ambient temperatures between +16 °C (60.8 °F) and +32 °C (89.6 °F) and at a maximum air humidity of 90 %.



NOTE

Before exposing the cooling device to extreme conditions, please contact the manufacturer.



CAUTION! Health hazard!

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool (see chapter “Technical data” on page 21).
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

The cooling devices can cool goods or keep goods cool in a temperature range from -2°C (28.4°F) to $+12^{\circ}\text{C}$ (53.6°F).

The coolbox is equipped with a control module which switches the compressor off and on again and thereby protects both the battery and compressor against damage. The switch-off and switch-on points measured at the connection terminals of the compressor are listed in the chapter "Technical data" on page 21.

6.1 Control elements

No. in fig. 2 , page 3	Explanation
1	Thermostat

7 Installation



NOTICE! Damage hazard

- Ensure that the positive cable is connected to the positive terminal and the negative cable to the negative terminal.
- When choosing the installation location, ensure that the air heated by the liquefier can be drawn off.



NOTE

To avoid voltage loss and therefore a drop in performance, the cable route should be kept as short as possible and should not be interrupted if this is possible. For this reason avoid additional switches, plug or power strips.

Please observe the following instructions:

1. Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **5**, page 5.

Key to fig. **5**, page 5

Co-ordinate axis	Meaning	Unit
I	Cable length	m
Ø	Cable cross section	mm ²

Connect your cooling device as directly as possible to the battery terminal or to an outlet with a fuse rated for at least 15 A (12 V) or 7.5 A (24 V).

2. Fix the device in place using the screwing holes:
 - CD 20, see fig. **3**, page 4.
 - CD 30, see fig. **4**, page 5.

8 Operation



NOTE

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 16).

8.1 Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If the cooler has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- On a regular basis, make sure the lid seal still fits properly.
- Defrost your cooling device as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperatures.
- Clean the condenser of dirt (dust etc.) at regular intervals.

8.2 Switching on the coolbox

1. Open the coolbox drawer.
 2. To switch on the coolbox, turn the thermostat knob clockwise (see fig. **2** 1, page 3).
- ✓ The coolbox starts cooling the interior.



NOTE

Ensure that the objects placed in the coolbox are suitable for cooling/warming to the selected temperature.

8.3 Selecting the temperature

The switch on the thermostat (see fig. **2** 1, page 3) displays the selected temperature.

Switch position	Temperature range (dependent of ambient temperature)	
	CD 20	CD 30
MAX	approx. -2 °C (28.4 °F) in interior	
MIN	approx. +12 °C (53.6 °F) in interior	

- If you wish to set the temperature to cooling, turn the thermostat knob (see fig. **2** 1, page 3), to the desired temperature range.

8.4 Switching off the coolbox



NOTE

If you wish to leave the cooling device switched off for a longer period, clean it and leave the drawer slightly open. This will prevent unpleasant odours from forming.

1. Open the coolbox drawer.
 2. To switch off the coolbox, turn the thermostat knob (see fig. **2** 1, page 3) to the "0" position.
- ✓ The coolbox is switched off.
3. If you wish to stop using the coolbox, disconnect the connecting cable from the battery.

8.5 Defrosting

Humidity can form frost in the interior of the cooling device. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.



NOTICE! Damage hazard

Do not remove the layer of ice with hard or sharp tools. These can damage the plastic of the vaporiser.

1. Take the food or other objects out of the device and place it in another cooling device to keep it cool, if necessary.
2. Switch the cooling device off (see chapter “Switching off the coolbox” on page 15) and leave the drawer open.
3. Wipe off the water resulting from defrosting or – if present – empty the collecting tray.

9 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

The lamp can only be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified person to avoid hazard.



NOTICE! Damage hazard

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Occasionally clean the cooling device interior and exterior with a damp cloth.
- Ensure that the air inlet and outlet vents on the cooling device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooling device is not damaged.

10 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

10.1 United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT
DOMETIC.COM

IF YOU HAVE QUESTIONS, OR WANT TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.2 All Other Regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your region (dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal

Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources



- Dispose the product in accordance with all applicable regulations.
- The product can be disposed free of charge.



12 Troubleshooting



WARNING!

This device may only be repaired by specialist personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.

Compressor does not run

Feature	Possible cause	Remedy
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ Volt}$	There is an interruption in the connection between the battery and the electronics	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{\text{Term}} \leq U_{\text{ON}}$	Battery voltage is too low	Charge the battery

Feature	Possible cause	Remedy
During attempted start up $U_{\text{Term}} \leq U_{\text{OFF}}$	Loose cable connection	Establish a connection
	Poor contact (corrosion)	
	Cable cross section too small	Replace the cable (fig. 5, page 5)
	Battery capacity too low	Replace the battery
During attempted start up $U_{\text{Term}} \geq U_{\text{ON}}$	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condensor is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

U_{Term} Voltage between the positive and negative electronic terminals

U_{ON} Switch on voltage of the electronic connection terminals (see chapter “Technical description” on page 13)

U_{OFF} Switch off voltage of the electronic connection terminals (see chapter “Technical description” on page 13)

Interior temperature too low in the “MIN” thermostat setting

Feature	Possible cause	Remedy
Compressor runs continuously	Thermostat sensor has no contact to the vaporiser	Secure the sensor
	Short circuit in the thermostat line	Change the thermostat
	Thermostat defective	
Compressor runs for a long time	Large quantities have been frozen in the vaporiser compartment	

Cooling capacity drops, interior temperature rises

Feature	Possible cause	Remedy
Compressor runs for a long time/continuously	Vaporiser iced over	Defrost the vaporiser
	Cooling area insulation is insufficient (moist/wet)	Adjust/replace the drawer seal
	Ambient temperature too high	
	Insufficient ventilation	Ensure that the device is sufficiently ventilated
	Condensor is dirty	Clean the condenser
	Fan defective (if installed)	Replace the fan
Compressor does not run often	Battery capacity exhausted	Charge the battery

Unusual noises

Feature	Possible cause	Remedy
Loud humming	Foreign body jammed between the cooling unit and the wall	Remove the foreign body
	Fan noise	–

Radio or television interference in the vehicle

Feature	Possible cause	Remedy
Reception interference when the compressor is running	The electronic connection of the cooling device is not directly clamped on to the battery	Connect the cooling device as directly as possible to the battery

13 Technical data

	CD 20	CD 30
Connection voltage:	12 V $\overline{=}$ /24 V $\overline{=}$	
Switch-off voltage:	10.4 V at 12 V $\overline{=}$ 22.8 V at 24 V $\overline{=}$	
Switch-on voltage:	11.7 V at 12 V $\overline{=}$ 24.2 V at 24 V $\overline{=}$	
Rated current:	12 V $\overline{=}$: 3 A 24 V $\overline{=}$: 1.5 A	
Cooling capacity:	-2 °C to +12 °C (28.4 °F to 53.6 °F)	
Capacity:	20 l	30 l
Climatic class:	N	
Ambient temperature:	+16 °C to +32 °C (60.8 °F to 89.6 °F)	
Relative humidity:	max. 90 %	
Permanent inclination:	max. 30°	
Refrigerant quantity:	35 g (1.2 oz)	42 g (1.5 oz)
CO ₂ equivalent:	0.000 t (0.0387 lbs)	0.000 t (0.0464 lbs)
Global warming potential (GWP):	0.501	
Dimensions:	fig. 1 , page 3	
Weight:	16.7 kg (36.8 lbs)	18 kg (39.7 lbs)
Test/certificates:		

The refrigerant circuit contains R1234yf.

This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Table des matières

1	Signification des symboles	23
2	Consignes de sécurité	23
3	Description des symboles de l'appareil	28
4	Livraison	28
5	Utilisation conforme	28
6	Description technique	29
7	Montage	30
8	Utilisation	31
9	Nettoyage et entretien	33
10	Garantie	34
11	Mise au rebut	35
12	Dépannage	35
13	Caractéristiques techniques	39

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- L'installation et le retrait du réfrigérateur doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- Si le réfrigérateur présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un professionnel est habilité à réparer le réfrigérateur. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers ou d'endommager le réfrigérateur.
- Si le câble de raccordement du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du réfrigérateur.

Risque d'incendie

- Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce.
En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - Veillez à tenir le réfrigérateur à l'écart des flammes nues et des sources d'ignition potentielles.
 - Aérez bien la pièce.
 - Éteignez le réfrigérateur.

Pour les réfrigérateurs utilisant du liquide frigorigène R600a ou R1234yf :

- Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.
- N'utilisez ou ne stockez pas le réfrigérateur dans des espaces confinés avec une aération faible ou inexistante.

Risque d'explosion

- Ne pulvérisez pas d'aérosols à proximité du réfrigérateur lorsqu'il fonctionne.
- Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des gaz combustibles, dans le réfrigérateur.

Risque pour la santé

- Ce réfrigérateur ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le réfrigérateur.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réfrigérateur.

Risque d'enfermement d'enfant

- Veillez à ce que les clayettes soient montées et fixées de sorte que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans le réfrigérateur.

- Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :
 - Démontez les tiroirs.
 - Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.
 - Enlevez les portes de leurs gonds.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque pour la santé

- Pour éviter tout risque dû à l'instabilité du réfrigérateur, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le réfrigérateur et dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.

Risque de blessure

- N'utilisez ou ne stockez pas de matériaux inflammables dans ce réfrigérateur ou à proximité de celui-ci.
- Ne placez pas d'articles dans ou contre ce réfrigérateur.
- Ne modifiez pas ce réfrigérateur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Veillez à ce que l'évacuation de la condensation, s'il y en a, soit toujours propre.
- Si le réfrigérateur est équipé de grilles d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression lors du nettoyage de véhicule dans la zone de la grille.
- Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à la pluie.
- Dans la voiture :
Videz la glacière et débranchez l'appareil (voir chapitre « Débrancher la glacière », page 32) avant que la cabine du conducteur ne soit déchargée.

2.2 Utilisation sécurisée du produit



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque pour la santé

- Assurez-vous que les denrées alimentaires n'entrent pas en contact avec les parois du compartiment de réfrigération.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur du réfrigérateur de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments et ne puissent pas goutter sur ceux-ci.
- Si le réfrigérateur reste vide pendant une période prolongée :
 - Éteignez le réfrigérateur.
 - Dégivrez le réfrigérateur.
 - Nettoyez et séchez le réfrigérateur.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur du réfrigérateur. Si possible, placez la porte du réfrigérateur et celle du congélateur en position hiver.

Risque de blessure

- Ne touchez pas la charnière.
- Fermez et verrouillez la porte du réfrigérateur avant tout trajet.
- Le système frigorifique situé à l'arrière du réfrigérateur devient très chaud pendant le fonctionnement. Si le réfrigérateur est équipé de grilles d'aération, protégez-vous contre tout contact avec des pièces chaudes lors de la dépose de ces grilles.
- La porte de l'appareil ou du congélateur peut se détacher de l'appareil si elle n'est pas utilisée correctement. Appuyez sur la porte pour la fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct sur ses parties supérieure et inférieure.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne vous appuyez pas sur la porte du réfrigérateur lorsqu'elle est ouverte.
- Stockez les objets lourds tels que les bouteilles ou canettes exclusivement dans la porte du réfrigérateur, dans le bac à légumes ou sur la clayette inférieure.

- Si le réfrigérateur dispose d'une double porte et qu'elle n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- **Risque de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que le réfrigérateur se trouve à distance suffisante des murs ou autres objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne remplissez pas l'intérieur du réfrigérateur de substances liquides ou de glace.
- Tenez le réfrigérateur et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.



REMARQUE

- Si le système de gestion de la batterie de votre véhicule arrête le réfrigérateur pour protéger la batterie, contactez le fabricant de votre véhicule.
- Si les températures ambiantes sont comprises entre +15 °C et +25 °C (+59 °F et +77 °F), sélectionnez la température moyenne.
- Si la porte n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- **Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :**
 - Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le réfrigérateur ou le congélateur lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du réfrigérateur.
 - Entreposez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
 - Assurez-vous de stocker uniquement des objets pouvant être refroidis à la température sélectionnée dans le réfrigérateur.
 - Entreposez les divers types d'aliments comme indiqué sur les figures.
 - Si vous pouvez régler la température : Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
 - Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

3 Description des symboles de l'appareil



A2L

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Matériaux inflammables.

4 Livraison

Quantité	Désignation
1	Glacière à tiroir
4	Equerre de fixation
1	Notice d'emploi

5 Utilisation conforme

Les glacières à tiroir CD 20 et CD 30 sont conçues pour l'utilisation mobile dans la voiture, sur le bateau ou dans la caravane et supporte un angle de gîte de maximum 30°.

Une puissance de refroidissement optimale est garantie à des températures ambiantes comprises entre +16 °C (60,8 °F) et +32 °C (89,6 °F) ainsi que pour une humidité de l'air de 90 % maximum.



REMARQUE

Veuillez contacter le fabricant avant de soumettre la glacière à des conditions extrêmes.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir (voir chapitre « Caractéristiques techniques », page 39).
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

Les appareils réfrigérants peuvent réfrigérer et maintenir au frais des aliments dans une plage de température de $-2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($28,4\text{ }^{\circ}\text{F}$) à $+12\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($53,6\text{ }^{\circ}\text{F}$).

La glacière est pourvue d'un protecteur de batterie qui débranche et rebranche le condensateur afin de protéger la batterie et le compresseur de dommages. Les points de démarrage et d'arrêt, mesurés aux bornes de raccordement du compresseur, sont représentés dans le chapitre « Caractéristiques techniques », page 39.

6.1 Éléments de commande

N° dans fig. 2, page 3	Explication
1	Thermostat

7 Montage



AVIS !

- Veillez à respecter la polarité, c'est-à-dire à ce que le câble positif soit raccordé au pôle positif et le câble négatif soit raccordé au pôle négatif.
- Assurez-vous que l'air chauffée par le condenseur sur le lieu d'emplacement peut facilement être évacuée.



REMARQUE

Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le parcours du câble doit être le plus court possible et ne peut être interrompu. Evitez donc de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des répartiteurs supplémentaires.

Veillez respecter les consignes suivantes :

1. A l'aide de fig. **5**, page 5, déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur.

Légende de fig. **5**, page 5

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur du câble	m
Ø	Section du câble	mm ²

Raccordez votre glacière directement au pôle de la batterie ou à un emplacement pourvu d'une prise de courant embrochable d'au moins 15 A (12 V) ; 7,5 A (24 V).

2. Utilisez les points de vissage prévus sur les côtés de la glacière pour la fixation de l'appareil sur l'emplacement:
 - CD 20, voir fig. **3**, page 4.
 - CD 30, voir fig. **4**, page 5.

8 Utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service la nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 33).

8.1 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si la glacière est équipée d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Dégivrez la glacière dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une basse température intérieure inutile !
- Ecartez régulièrement les impuretés du condensateur (poussière etc.).

8.2 Brancher la glacière

1. Ouvrez le tiroir de la glacière.
 2. Pour brancher la glacière, tournez le bouton du thermostat (voir fig. **2** 1, page 3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ✓ La glacière commence par la réfrigération de la chambre intérieure.



REMARQUE

Veillez à déposer uniquement des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou réchauffés à la température déterminée dans la glacière.

8.3 Sélectionner la température

Le bouton de démarrage au thermostat indique (voir fig. **2** 1, page 3) la plage de température sélectionnée.

Position du bouton de démarrage	Plage de température : (dépend de la température ambiante)	
	CD20	CD30
MAX	env. -2 °C (28,4 °F) dans la chambre intérieure	
MIN	env. +12 °C (53,6 °F) dans la chambre intérieure	

- Lorsque vous voulez sélectionner la température pour réfrigérer, tournez le bouton de démarrage du thermostat (voir fig. **2** 1, page 3) jusqu'à ce que la plage de température souhaitée est atteinte.

8.4 Débrancher la glacière



REMARQUE

Si vous avez l'intention de mettre à l'arrêt la glacière pour une période prolongée, nous vous recommandons de la nettoyer et de laisser le tiroir partiellement ouvert. Ainsi vous évitez la production de mauvaises odeurs.

1. Ouvrez le tiroir de la glacière.
 2. Pour débrancher la glacière, tournez le bouton du thermostat (voir fig. **2** 1, page 3) jusqu'à ce qu'il se trouve en position « 0 ».
- ✓ La glacière est débranchée.
3. Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement de la batterie.

8.5 Dégivrage

L'humidité de l'air peut se condenser en forme de givre à l'intérieur de la glacière et diminuer ainsi la puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil bien à temps.



AVIS !

N'écartez jamais la couche de glace à l'aide d'outils durs ou pointilleux car ceux-ci peuvent endommager la matière plastique ou l'évaporateur.

1. Retirez les produits de la glacière et déposez-les dans un autre appareil réfrigérateur si nécessaire afin qu'ils restent froids.
2. Débranchez la glacière (voir chapitre « Débrancher la glacière », page 32) et laissez le tiroir ouvert.
3. Essuyez l'eau provenant du dégivrage ou videz le récipient s'il est à disposition.

9 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais l'appareil de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil de réfrigération de temps en temps avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air de l'appareil de réfrigération sont exemptes de saleté ou de poussière pour que la chaleur puisse s'évacuer et éviter d'endommager l'appareil de réfrigération.

10 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie et l'assistance dans le cadre de la garantie aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

10.1 États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE SUR
DOMETIC.COM

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA
GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ :

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.2 Toutes les autres régions

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la succursale du fabricant située dans votre région (dometic.com/dealer) ou à votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut

Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :



- Mettez le produit au rebut conformément à toutes les réglementations en vigueur.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



12 Dépannage



AVERTISSEMENT !

Les réparations sur cet appareil doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des dangers sérieux peuvent être provoqués par des réparations non conformes.

Le compresseur ne fonctionne pas

Caractéristiques	Cause éventuelle	Solution
$U_{Bornes} = 0 \text{ Volt}$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Rétablir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le commutateur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{Bornes} \leq U_{Marche}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Lors d'un essai de démarrage $U_{Bornes} \leq U_{Arret}$	Les câbles sont débranchés	Rétablir la connexion
	Mauvais contact (corrosion)	
	Capacité de batterie trop faible	Changer la batterie
Lors d'un essai de démarrage $U_{Bornes} \geq U_{Marche}$	Section du câble trop petite	Changer le câble (fig. 5, page 5)
	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

U_{Bornes}	Tension entre la pince positive et négative de l'électronique
U_{Marche}	Tension de démarrage de la pince de raccordement de l'électronique (voir chapitre « Description technique », page 29)
U_{Arret}	Tension d'arrêt de la pince de raccordement de l'électronique voir chapitre « Description technique », page 29)

Température intérieure trop basse sur la position « MIN » du thermostat

Caractéristiques	Cause éventuelle	Solution
Fonctionnement continu du compresseur	Pas de contact établi entre le détecteur du thermostat et l'évaporateur	Fixer le détecteur
	Court-circuit dans la ligne du thermostat	Changer le thermostat
	Thermostat défectueux	
Longue durée de fonctionnement du compresseur	Grande quantité gelée dans le compartiment de l'évaporateur	

Puissance frigorifique non-satisfaisante, augmentation de la température intérieure

Caractéristiques	Cause éventuelle	Solution
Longue durée de fonctionnement/fonctionnement continu du compresseur	Givrage de l'évaporateur	Dégivrer l'évaporateur
	Isolation insuffisante du compartiment réfrigérateur (humide/mouillée)	Réajuster/changer les joints du tiroir
	Température ambiante trop élevée	
	Ventilation par aspiration et aération insuffisante	Garantir une ventilation suffisante
	Condensateur sali	Nettoyer le condensateur
	Ventilateur défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne rarement	Batterie à plat/usagée	Charger la batterie

Bruits inhabituels

Caractéristiques	Cause éventuelle	Solution
Ronronnement fort	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et la paroi	Retirer le corps étranger
	Le ventilateur fait du bruit	–

Réception radio/télévision perturbée dans la voiture

Caractéristiques	Cause éventuelle	Solution
Interférences lors du fonctionnement du compresseur	Raccord électronique de la machine frigorifique n'est pas connecté directement à la batterie	Raccordez votre glacière directement aux pôles de la batterie

13 Caractéristiques techniques

	CD 20	CD 30
Tension de raccordement :	12 V $\overline{=}$ /24 V $\overline{=}$	
Tension d'arrêt :	10,4 V à 12 V $\overline{=}$ 22,8 V à 24 V $\overline{=}$	
Tension de démarrage :	11,7 V à 12 V $\overline{=}$ 24,2 V à 24 V $\overline{=}$	
Courant nominal :	12 V $\overline{=}$: 3 A 24 V $\overline{=}$: 1,5 A	
Puissance frigorifique :	-2 °C à +12 °C (28,4 °F to 53,6 °F)	
Capacité utile :	20 l	30 l
Classe climatique :	N	
Température ambiante :	+16 °C à +32 °C (60,8 °F to 89,6 °F)	
Humidité de l'air :	max. 90 %	
Angle de gîte permanent :	max. 30°	
Quantité de fluide frigorigène :	35 g (1,2 oz)	42 g (1,5 oz)
Équivalent CO ₂ :	0,000 t (0,0387 lbs)	0,000 t (0,0464 lbs)
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	0,501	
Dimensions :	fig. 1 , page 3	
Poids :	16,7 kg (36,8 lbs)	18 kg (39,7 lbs)
Contrôle/certificats :		

Le circuit de refroidissement contient du R1234yf.

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de refroidissement est hermétiquement fermée.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	40
2	Indicaciones de seguridad	41
3	Explicación de los símbolos del aparato	45
4	Contenido del envío	45
5	Uso adecuado	46
6	Descripción técnica	47
7	Montaje	47
8	Manejo.	48
9	Limpieza y mantenimiento	50
10	Garantía	51
11	Gestión de residuos	52
12	Solución de averías	52
13	Datos técnicos.	56

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Únicamente personal cualificado podrá realizar la instalación y la retirada de la nevera.
- No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en la nevera. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro o pueden producir daños considerables en la nevera.
- Si el cable de alimentación de esta nevera está dañado, debe sustituirlo el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con una cualificación similar para evitar riesgos de seguridad.
- Cuando ubique la nevera, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni resulte dañado.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño.
En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Mantenga alejadas de la nevera llamas vivas y posibles fuentes de ignición.
 - Ventile bien el recinto.
 - Apague la nevera.

Para neveras con refrigerante R600a o R1234yf:

- El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- No utilice ni almacene la nevera en espacios cerrados en los que no haya circulación de aire o solo muy poca.

Peligro de explosión

- No rocíe aerosoles en las inmediaciones de esta nevera mientras está en funcionamiento.
- No guarde en la nevera sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con gases propelentes.

Riesgo para la salud

- Esta nevera no está diseñada para que la usen personas (incluidos niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, a menos que haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos de la nevera.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con la nevera.

Riesgo de atrapamiento infantil

- Asegúrese de montar y asegurar las bandejas de tal manera que los niños no puedan quedar encerrados dentro de la nevera.
- Antes de desechar su vieja nevera:
 - Desmante los cajones.
 - Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan entrar en ella.
 - Desmante las puertas.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo para la salud

- Para evitar peligros causados por la inestabilidad de la nevera, esta deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de instalación.

- Asegúrese de que las aberturas de ventilación de la nevera y de su carcasa o de la estructura en la que esté empotrada no estén nunca obstruidas.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- No abra ni dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.

Peligro de lesiones

- No utilice ni almacene sustancias inflamables en el interior de la nevera ni cerca de ella.
- No coloque objetos encima de la nevera ni apoyados en ella.
- No haga modificaciones en esta nevera.



¡AVISO! Peligro de daños

- Si está presente, mantenga siempre limpio el drenaje de condensado.
- Si la nevera tiene rejillas de ventilación, no emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- La nevera no debe quedar expuesta a la lluvia.
- Para el funcionamiento en un camión:
Vacíe la nevera y apague el aparato (véase capítulo “Desconexión de la nevera” en la página 49), antes de bascular la cabina del conductor.

2.2 Medidas de seguridad durante el funcionamiento



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo para la salud

- Asegúrese de que los alimentos no entren en contacto con las paredes del área de refrigeración.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro de la nevera para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.

- Si deja la nevera vacía durante un período prolongado:
 - Apague la nevera.
 - Descongele la nevera.
 - Limpie y seque la nevera.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro de la nevera. Si está disponible, coloque la puerta de la nevera y la puerta del congelador en la posición de invierno.

Peligro de lesiones

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.
- Cierre y bloquee la puerta de la nevera antes de iniciar un viaje.
- El sistema de refrigeración situado en la parte trasera de la nevera se calienta mucho durante el funcionamiento. Si la nevera cuenta con rejillas de ventilación, protéjase del contacto con las partes calientes al retirar las rejillas de ventilación.
- La puerta de la nevera o la del compartimento congelador pueden desprenderse si no se utilizan correctamente. Presione las puertas hasta que oiga claramente un clic en la parte superior e inferior.



¡AVISO! Peligro de daños

- No se apoye sobre la puerta abierta de la nevera.
- Coloque los objetos más pesados, como botellas o latas, en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior.
- Si la nevera dispone de apertura de puerta por ambos lados y esta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.

¡Peligro de sobrecalentamiento!

- Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No llene el interior con líquidos ni hielo.
- Proteja la nevera y los cables del calor y la humedad.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.



NOTA

- Si el sistema de gestión de batería de su vehículo apaga la nevera para proteger la batería, póngase en contacto con el fabricante del vehículo.

- Con una temperatura ambiente de +15 °C a +25 °C (+59 °F a +77 °F), seleccione el ajuste de temperatura de refrigeración medio.
- Si la puerta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.
- **Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:**
 - Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera o el congelador únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Mantener la puerta abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos de la nevera.
 - Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
 - Asegúrese de guardar en la nevera solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
 - Almacene los distintos tipos de alimentos tal como se muestra en las figuras.
 - Si la temperatura es ajustable: Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
 - Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

3 Explicación de los símbolos del aparato



A2L

¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio

Materiales inflamables.

4 Contenido del envío

Cantidad	Descripción
1	Cajón nevera
4	Escuadra de sujeción
1	Manual de instrucciones

5 Uso adecuado

Los cajones nevera CD 20 y CD 30 son aptos para su uso portátil en camiones, embarcaciones o caravanas y han sido diseñados para funcionar con un ángulo de escora constante de 30° como máximo.

La potencia de refrigeración óptima viene dada con una temperatura ambiente entre +16 °C (60,8 °F) y +32 °C (89,6 °F) y una humedad del aire del 90 % como máximo.



NOTA

Consulte con el fabricante antes de someter esta nevera a condiciones de funcionamiento extremas.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar (véase capítulo “Datos técnicos” en la página 56).
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

Estas neveras pueden enfriar o mantener fríos productos en un rango de temperatura entre $-2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($28,4\text{ }^{\circ}\text{F}$) y $+12\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($53,6\text{ }^{\circ}\text{F}$).

La nevera está equipada con un dispositivo controlador de la batería, que apaga y enciende el compresor para proteger la batería y el compresor frente a posible daños. En el capítulo capítulo “Datos técnicos” en la página 56 se detallan los puntos de conexión y desconexión medidos en los bornes de conexión del compresor.

6.1 Elementos de mando

N.º en fig. 2 , página 3	Explicación
1	Termostato

7 Montaje



¡AVISO!

- Preste atención de que el cable positivo se conecta al polo positivo y el cable negativo al polo negativo.
- A la hora de elegir el lugar de montaje, asegúrese de que el aire caliente que produce el licuefactor se evacúe correctamente.



NOTA

A fin de evitar pérdidas de tensión, y por lo tanto de potencia, el cable debería ser lo más corto posible y sin interrupciones. Por lo tanto, evite instalar interruptores adicionales, enchufes o cajas de distribución.

Para ello tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

1. Determine la sección necesaria del cable dependiendo de su longitud según fig. **5**, página 5.
Leyendas para fig. **5**, página 5

Eje de coordenadas	Significado	Unidad
l	Longitud del cable	m
Ø	Sección del cable	mm ²

Si es posible, conecte el aparato refrigerador directamente a los bornes de la batería o de lo contrario a una conexión de como mínimo 15 A (12 V); 7,5 A (24 V).

2. Para fijar correctamente el refrigerador en el lugar de montaje, utilice los puntos de atornilladura dispuestos en los laterales del aparato:
 - CD 20, véase fig. **3**, página 4.
 - CD 30, véase fig. **4**, página 5.

8 Manejo



NOTA

Por razones de higiene, debería limpiar el nuevo aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 50).

8.1 Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Si la nevera tiene una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.
- Descongele el refrigerador cuando se forme una capa de escarcha.
- Evite utilizar temperaturas bajas innecesarias.
- Elimine regularmente las impurezas del condensador (polvo, etc.).

8.2 Conexión de la nevera

1. Abra el cajón de la nevera.
 2. Para conectar la nevera, gire la rueda del termostato (véase fig. **2** 1, página 3) en el sentido de las agujas del reloj.
- ✓ La nevera empezará a refrigerar el interior.



NOTA

Asegúrese de que en la nevera solo hay objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

8.3 Selección de la temperatura

La rueda de selección del termostato (véase fig. **2** 1, página 3) indicará el rango de temperatura seleccionado.

Posición de la rueda de selección	Rango de temperatura (depende de la temperatura del entorno)	
	CD 20	CD 30
MAX	aprox. -2 °C (28,4 °F) en el espacio interior	
MIN	aprox. +12 °C (53,6 °F) en el espacio interior	

- Si desea seleccionar una temperatura para enfriar, gire la rueda de selección del termostato (véase fig. **2** 1, página 3) hasta alcanzar la temperatura deseada.

8.4 Desconexión de la nevera



NOTA

Si no va a utilizar el aparato refrigerador durante un largo periodo de tiempo, límpielo y deje el cajón ligeramente abierto. De este modo evitará la aparición de olores desagradables.

1. Abra el cajón de la nevera.
 2. Para desconectar la nevera, gire la rueda de selección del termostato (véase fig. **2** 1, página 3) a la posición "0".
- ✓ La nevera está desconectada.
3. Si va a dejar sin funcionamiento la nevera, desconecte el cable de conexión de la batería.

8.5 Desconectar

Es posible que el vapor de la humedad del aire se deposite en forma de escarcha en el interior del refrigerador, disminuyendo de este modo la capacidad de enfriamiento. Por este motivo, descongele regularmente el aparato.



¡AVISO!

Jamás retire la capa de escarcha con un objeto duro o puntiagudo ya que de lo contrario podría dañar el recubrimiento sintético o el evaporador.

1. Saque los productos del interior y, si fuese necesario, colóquelos en otro refrigerador para mantener la temperatura de éstos.
2. Apague el refrigerador (véase capítulo “Desconexión de la nevera” en la página 49) y deje el cajón abierto.
3. Seque el agua de condensación formada o, en caso de disponer, vacíe la bandeja colectora de agua de condensación.

9 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar podrán cambiar la bombilla con el fin de evitar peligros.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais l'appareil de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil de réfrigération de temps en temps avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air de l'appareil de réfrigération sont exemptes de saleté ou de poussière pour que la chaleur puisse s'évacuer et éviter d'endommager l'appareil de réfrigération.

10 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE.UU., Canadá y el resto de regiones.

10.1 Estados Unidos y Canadá

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN
DOMETIC.COM

SI TIENE PREGUNTAS O DESEA OBTENER UNA COPIA GRATUITA DE LA GARANTÍA LIMITADA, CONTACTE CON:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.2 Otras regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante en su región (dometic.com/dealer) o con su distribuidor.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Gestión de residuos

Reciclaje de materiales de embalaje



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz



- Deseche el producto respetando todas las normativas aplicables.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.



12 Solución de averías



¡ADVERTENCIA!

Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de peligro considerable.

El compresor no funciona

Síntoma	Causa posible	Solución
$U_{BR}=0$ Volt	Interrupción en la línea de conexión entre la batería y la electrónica	Establezca la conexión.
	El interruptor principal está averiado (si existe).	Cambie el interruptor principal.
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe).	Cambie el fusible del cable.
$U_{BR} \leq U_{CON}$	Tensión de la batería insuficiente	Cargue la batería.
En el intento de arranque: $U_{BR} \leq U_{DESC}$	Unión del cable suelta	Establezca la conexión.
	Contacto defectuoso (corrosión)	
	Capacidad de la batería insuficiente	Cambie la batería.
En el intento de arranque: $U_{BR} \geq U_{CON}$	Sección del cable insuficiente	Cambie el cable (fig. 5, página 5).
	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera.
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador.
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	Interrupción en la línea de conexión entre la batería y la electrónica	Establezca la conexión.

U_{BR}	Tensión entre el borne negativo y positivo del sistema electrónico
U_{CON}	Tensión de conexión del borne de conexión del sistema eléctrico véase capítulo “Descripción técnica” en la página 47)
U_{DESC}	Tensión de desconexión del borne de conexión del sistema eléctrico véase capítulo “Descripción técnica” en la página 47)

Temperatura del interior demasiado baja para la posición “MIN” del termostato

Síntoma	Causa posible	Solución
El compresor funciona continuamente	El sensor del termostato no hace contacto con el evaporador	Apriete el sensor
	Cortocircuito en el cable del termostato	Reemplazar el termostato
	Termostato defectuoso	
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo	En el cajón del evaporador se ha congelado una gran cantidad	

La capacidad de enfriamiento se reduce, aumenta la temperatura interior

Síntoma	Causa posible	Solución
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo/continuamente	El evaporador escarcha	Descongelar el evaporador
	El aislamiento interior no es suficiente (húmedo/mojado)	Reajustar/reemplazar la junta del cajón
	Temperatura del entorno demasiado alta	
	Ventilación insuficiente	Procure que la ventilación sea adecuada
	Suciedad en el condensador	Limpiar el condensador
	El ventilador está defectuoso (si existe)	Sustituir el ventilador
El compresor funciona raramente	Batería agotada	Cargar la batería

Formación de ruidos

Síntoma	Causa posible	Solución
Fuerte zumbido	Cuerpos extraños enganchados entre la nevera y la pared.	Retire el cuerpo extraño.
	Ruido del ventilador	–

Interferencias televisivas o radiofónicas en el vehículo

Síntoma	Causa posible	Solución
Perturbación de la recepción durante el funcionamiento del compresor	Compresor averiado	Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.

13 Datos técnicos

	CD 20	CD 30
Tensión de conexión:	12 V $\overline{=}$ /24 V $\overline{=}$	
Tensión de desconexión:	10,4 V a 12 V $\overline{=}$ 22,8 V a 24 V $\overline{=}$	
Tensión de conexión:	11,7 V a 12 V $\overline{=}$ 24,2 V a 24 V $\overline{=}$	
Corriente nominal:	12 V $\overline{=}$: 3 A 24 V $\overline{=}$: 1,5 A	
Potencia de refrigeración:	de -2 °C a +12 °C (28,4 °F to 53,6 °F)	
Capacidad útil:	20 l	30 l
Categoría de clima:	N	
Temperatura ambiente:	+16 °C hasta +32 °C (60,8 °F to 89,6 °F)	
Humedad del aire:	máx. 90 %	
Ángulo de escora constante:	máx. 30°	
Cantidad de refrigerante:	35 g (1,2 oz)	42 g (1,5 oz)
Equivalente a CO ₂ :	0,000 t (0,0387 lbs)	0,000 t (0,0464 lbs)
Índice GWP:	0,501	
Dimensiones:	fig. 1 , página 3	
Peso:	16,7 kg (36,8 lbs)	18 kg (39,7 lbs)
Inspección/certificados:		

El circuito de refrigeración contiene R1234yf.

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden